

0-775894

На правах рукописи

ШАФОАТОВ АЗАЛ НУСРАТОВИЧ

ТАДЖИКСКАЯ СПОРТИВНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

**10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии
Африки, аборигенов Америки и Австралии
(таджикский язык)**

АВТОРЕФЕРАТ

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

Душанбе – 2009

Работа выполнена на кафедре таджикского языка Таджикского педагогического университета им.С.Айни

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор ИСМОИЛОВ ШАМСУЛЛО

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
Назарзода Сайфиддин

кандидат филологических наук,
доцент Анвари Сулаймон

Ведущая организация: Кулябский государственный
университет им.Рудаки

Защита состоится "12" марта 2009 года в 13³⁰ часов на заседании диссертационного совета Д 737.004.03 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Таджикском национальном университете (734025, г.Душанбе, пр.Рудаки, 17).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского национального университета (734025, г.Душанбе, пр.Рудаки, 17).

Автореферат разослан "26" января

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000546206

Ученый секретарь диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор

 Нагзибекова М.Б.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы. Современное состояние научной разработки актуальных проблем языкознания, задачи лексикологии, перспективы общего развития теории значения и оценок вызывают необходимость поиска лингвистических новаций, нового взгляда на предшествующие проблемы и вовлекают в орбиту научных исследований по лингвистике множество вопросов, пока еще не изученных в должной степени. Среди различных проблем современной лексикологии наиболее неисследованными до сих пор являются вопросы становления, формирования и функционирования отдельных терминологических систем. В настоящее время в период интенсивного развития и дальнейшей дифференциации отдельных наук и специальных отраслей знания перед таджикским языкознанием стоит целый ряд задач по созданию и усовершенствованию терминологических систем.

Как известно, каждая отрасль знания обладает присущей только ей спецификой, содержанием, теоретическими и практическими задачами, не исследовав которые трудно получить сколько-нибудь определенное представление о закономерностях развития и общем состоянии терминологии.

Развитие любой отрасли научного знания связано с появлением новых терминов. Любая терминосистема неотделима от системы понятий данной науки и развивается вместе с ней. Это относится и к спортивной терминологии, насчитывающей достаточно длительную историю.

Отдельные лингвисты, пользуясь термином «спортивная терминология» в широком значении, считают в то же время, что нет строго выработанной, устоявшейся терминологии для обозначения спортивных понятий (Кондрашкина: 1974,4), что спорт не наука, а потому и спортивная терминология не отличается строгой научностью, она имеет спортивный, игровой характер (Логинова: 1978,6).

Утверждение, что изучение спортивной лексики не имеет прямого отношения к терминологической проблематике, т.к. она не выражает

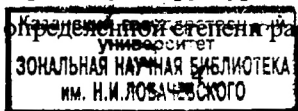
научных понятий и целиком относится к общеупотребительной лексике, на наш взгляд, ошибочно. Номенклатурный перечень физкультурно-спортивных терминов и их дефиниция, словообразовательная и семантическая системность терминов внутри терминологических групп, как в отдельных видах спорта, так и имеющих более общий характер, все это подтверждает существование спортивной терминологии как одной из жизнеспособных частей терминосистемы любого языка.

Цель исследования заключается в комплексном (лексико-семантическом и структурно-словообразовательном) анализе спортивных терминов таджикского языка.

Исходя из цели исследования, поставлены следующие задачи:

- определение состава рассматриваемой терминологии с точки зрения её происхождения и её отношения к современному таджикскому языку;
- лексико-семантическая классификация таджикских спортивных терминов;
- выявление структурных и грамматических особенностей спортивных терминов;
- анализ словообразовательных особенностей рассматриваемой терминологии;
- определение основных тенденций развития таджикской спортивной терминологии на современном этапе.

Научная новизна диссертационной работы заключается в том, что в таджикском языкознании спортивная терминология впервые становится объектом специального исследования. Лингвистический анализ исследуемого материала даёт возможность проследить историю зарождения спортивной терминологии таджикского языка, определить словообразовательные особенности рассматриваемой терминологии, представить характеристику структуры и грамматических форм терминов, а также в определенной степени раскрыть их происхождение.



Предметом исследования является спортивная терминология таджикского языка.

Теоретическая значимость диссертации заключается в системном структурно-семантическом исследовании таджикской спортивной терминологии и выявлении оптимальных способов для правильного решения задач по созданию спортивных терминов на более высоком теоретическом уровне.

Практическое значение диссертации состоит в том, что сформулированные по результатам исследования выводы могут быть использованы в научных разработках отраслевой терминологии. Фактологический материал может быть применен при создании спецкурсов по терминологии, лексикологии и лексикографии на филологических факультетах вузов республики, а также в лексикографической практике.

Методика и материал исследования. В основу исследования положен метод лингвистического анализа и описания фактов таджикской спортивной терминологии по различным источникам в плане синхронии и диахронии (с применением элементов сравнительно-исторического метода).

Теоретической основой исследования послужили труды ведущих представителей зарубежного, русского и таджикского языкознания Ж.Лазара, В.В.Виноградова, А.А.Реформатского, Т.Н.Кандаленко, Д.С.Лотте, О.Д.Митрофанова, В.А.Лившица, Л.П.Смирновой, Н.Дж.Булгаковой, Л.С.Пейсикова, А.П.Бондарчук, Ш.Рустамова, М.Н.Касымовой, Д.Саймиддинова, Б.Камолетдинова, Х.Маджидова, Ш.Исмоилова, С.Назарзода и др.

Основным источником при написании диссертации послужила картотека, собранная из таджикско-персидских фархангов, общелингвистических и терминологических словарей, таджикской классической литературы и современной прессы.

Апробация работы. Диссертация была обсуждена на заседании кафедры истории языка и типологии Таджикского государственного национального университета и рекомендована к защите (протокол №8 от 11.03.2008 г.).

Материалы и основные положения диссертационного исследования были доложены на научных конференциях профессорско-преподавательского состава Таджикского государственного педагогического университета (1989-1992) и Таджикского государственного института физкультуры (2002-2007), а также изложены в 6 научных статьях.

По материалам диссертации издан «Краткий словарь спортивных терминов» (2006).

Структура работы обусловлена заявленной целью и задачами исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ Во введении обоснована актуальность темы, обозначены предмет и объект исследования, определены цель и задачи, степень новизны, теоретическая и практическая значимость работы, сформулированы положения, выносимые на защиту, охарактеризованы источники и основные методы исследования.

Первая глава диссертации «Языковые пласты спортивных терминов таджикского языка», состоящая из двух разделов, посвящена анализу некоторых теоретических положений понятия «термин», отличия его от общеупотребительных слов, характеристике присущих ему признаков. Помимо этого, проводится экскурс в историю развития таджикской спортивной терминологии, определяются этапы и особенности ее формирования, а также степень употребительности спортивных терминов.

Далее исследуемый материал рассматривается в следующих разделах:

1.1. Исконно таджикские спортивные термины.

Терминам данного происхождения принадлежит приоритетное место в таджикской спортивной терминосистеме, поэтому их исследование представляет большой интерес не только для лингвистики, а также для решения проблем, проливающих свет на политическую, общественную и экономическую жизнь таджикского народа в прошлом.

История таджикского спорта насчитывает многовековую историю. Наиболее распространенными видами спорта среди таджикского населения еще в древности были *гуштин* **борьба**, *шоҳмот* **шахматы**, *ишновари* **плавание**, *камонвари* **стрельба из лука**, *вазбардори* **тяжелая атлетика**, *бузкаши* **козлодрание** и т.д.

XX век внес большие изменения в культурную и социальную жизнь человечества. В этот период появились новые виды спорта, в частности, с применением технического оборудования, что вызвало потребность создания терминов для обозначения появившихся спортивных реалий. Это, с одной стороны, способствует развитию гармонично развитого, физически здорового общества, а, с другой стороны, обогащает лексическую систему таджикского языка, включая и его терминосистему. Для подтверждения данного суждения рассмотрим термины *гуштин* **борьба**, *шоҳмот* **шахматы**, *чавгон* **хоккей на траве**, *пойгаҳ* **база** (спортивная). Термин *гуштин* образовался из пехлевийской формы в значении *бок; сторона; поясной платок*, затем постепенно перешел в другие языки, например, в латинский - в форме слова *kosta*, английский - *coat*, немецкий - *xuste*, французский - *kôte*. (Мухаббатов: 2007, 4).

В среднеперсидском языке *гуштин* употреблялся в форме *kōstīg* или *koštīg* и обозначал «пояс или поясной ремень, которым подпоясывались борцы, и схватившись за пояс соперника, мерялись силой» (Мухаббатов 2007,13).

В художественных произведениях персидско-таджикской литературы это слово встречалось в форме *кустӣ* и *куштӣ*.

Фарёди ман рас акнун, к-аз дастҳои баста,
Бо чун фалак харифе бояд гирифт *кустӣ*.

(Камоли Исмоил) Приди
мне на помощь, как я связанными руками, Могу
бороться с таким соперником, как судьба¹.

Бад-он то бигардӣ фардо яке,
Ба куштӣ дароем мо андаке.
(Фирдавсӣ)

С ним завтра вместе
Будем немного бороться.

Игра в шахматы издревле считалась интеллектуальной, т.к. способствовала развитию логического мышления. Термин *шоҳмат*, относящийся к исконно таджикской лексике, состоит из двух корней *шоҳ* *шах* и *мат* *мат*.

В санскрите или древнеиндийском языке данная лексема, имевшая форму *чатуранга* (*çaturanga*), использовалась для обозначения следующих понятий: *четыре шеренги* или *четыре ряда* (Саймиддинов: 2003,96). Можно обнаружить фонетическое сходство термина *чатранч* с арабским *шатранч*, который перешел из среднеперсидского языка в арабский, а затем в этом виде вновь стал использоваться в таджикском языке. В эпоху Сасанидов было создано произведение под названием «*Catrang-namag*» («Шатранчнома»), состоящее из 820 слов, часть из которых представляла собой спортивные термины (Саймиддинов: 1994,140-142).

¹ Здесь и далее приводится подстрочный перевод автора диссертации

Слово *шохмот* в славянских языках употребляется в его фонетическом варианте *шахматы*.

В подсистеме таджикских терминов, относящихся к шахматной игре, используются слова, обозначающие шахматные фигуры: *шох король*, *рух ладья*, *фил слон*, *асп конь*, *донал/тиёда пешка*, а также слово *тахта* доска (предмет, на котором расставляются в определенном порядке шахматные фигуры).

В диссертации также приводится историческая характеристика спортивных терминов *пахлавон борец*, *камон лук*, *шамшер шпага*, *тир пуля*, *шиновар пловец*, *миёнбанд пояс* и т.п., обозначающие различные понятия, относящиеся к тому или иному виду спорта.

Для того, чтобы не возникло сомнений в терминологизации подобных слов, в исследовании приведены убедительные примеры дефиниций из спортивной литературы.

1.2. Заимствованные термины. Общеизвестно, что довольно значительный пласт лексического состава таджикского языка составляют заимствованные слова и термины. Процесс заимствования таджикским языком лексических единиц из других языков насчитывает продолжительную историю и продолжается по сей день. При этом следует особо отметить, что на различных этапах данного процесса в зависимости от происходящих исторических событий заимствование происходило по-разному. Например, в начальный период своего формирования и развития таджикский язык, подобно другим иранским языкам, заимствовал слова из арамейского, латинского и греческого языков, в эпоху арабского халифата и распространения ислама - из арабского, после Октябрьской революции - из русского и через него - из других европейских языков.

Как показывает количественный анализ собранного материала, удельный вес заимствований составляют арабские, тюркские и русские слова, что позволило провести их следующую дифференцию.

1.2.1. Арабские термины. Из всех языков, откуда проникают заимствования в таджикский язык, арабский стоит на первом месте. Причина этому не только арабское нашествие, распространение ислама, экономические, политические и культурные связи таджиков и арабов, но и многовековая традиция перевода письменных памятников на арабский язык, сильные арабоязычные тенденции вплоть до начала XX в. В исследовании детальному анализу подвергнуты арабские термины, выражающие понятия спорта и физкультуры. В числе рассмотренных терминов следующие: *мусобиқа* **соревнование, состязание** (один на один), *саъй* **бег**, *исобат* **прямое попадание пули в мишень**, *мусовӣ* **ничейный**, *с равным счетом*, *муаллақ* **приём в борьбе**, *савгон* **иноходь**, *гайс* **ныряние в воду**, *роиз* **тренер лошадей**, *васеъмаҷол* **большая площадка**, *ҳакам* **судья**, *мураббӣ* **тренер** и т.д.

Были отмечены случаи, когда отдельные арабизмы, сочетаясь с таджикскими языковыми элементами, образовали по одной из словообразовательных моделей таджикского языка новое терминологизированное слово: *вусъатобод* (*вусъат* *ар.* + *обод* *тадж.*) **большая площадка**, *гоиббоз* (*гоиб* *ар.* + *боз* *тадж.*) **играющий заочно (в шахматы)**, *маъракагир* (*маърака* *ар.* + *гир* *тадж.*) **борец**.

Некоторые слова из общего словарного фонда арабского языка, сочетаясь с таджикскими словообразовательными суффиксами *-гар*, *-чӣ*, конструировали термины: *ҳимоягар*//*муҳофизатгар*//*муҳофизатчӣ* **защитник**. Приведенные примеры подтверждают существующее в научной литературе мнение об ассимиляции арабских слов в таджикский язык.

1.2.2. Тюркские термины. Многовековое соседство таджиков и узбеков наложило определенный отпечаток на язык обоих народов, и, прежде всего, на лексический фонд. Одинаковая географическая среда, экономическое развитие, культурные и бытовые связи обоих народов служили почвой для взаимного использования слов-терминов. Влившись в лексический состав таджикского языка в различные периоды,

тюркизмы затем постепенно выходили из употребления и переходили в разряд архаизмов. В определенной степени данное суждение относится и к спортивным терминам тюркского происхождения, незначительным в количественном отношении в сравнении с арабскими и русскими словами: *омоч цель, мишень, чарг круг* (борцов), *тамга метка* (в стрельбе), *қайық лодка, кураш вид борьбы*.

В процессе функционирования тюркизмов в таджикском языке, отдельные его элементы использовались вместе с исконно таджикскими лексическими единицами в словопроизводстве новых слов, например: *байрақситон* (*байрақ* тюрк., *ситон* тадж.) *победитель*.

Появлению в словарном фонде таджикского языка целого ряда тюркизмов способствовали конверсионные появления. В качестве примера можно привести слово *ӯрмоқ*, которое, являясь глаголом (*даравидан косить, бофтан прясть*), в результате конверсии выявило свои качества как термина и стало употребляться в значении *зарба удар* (в боксе), *муштзанӣ бокс*.

В диссертации заимствованные из тюркских языков спортивные термины были подвергнуты также семантическому анализу.

1.2.3. Русско-интернациональные термины. Наиболее многочисленную группу заимствований в спортивной терминосистеме таджикского языка составляют русские и перешедшие через него лексемы европейских языков. Эти заимствования в таджикском языке функционируют, как правило, следующим образом:

1. Слова, заимствованные без изменений. Они используются для обозначения таких понятий:

- а) имя деятеля: *тренер, судья, акробат*;
- б) виды спорта: *теннис, футбол, волейбол, домино, гимнастика*;
- в) виды соревнований, состязаний: *олимпиада, спартакиада, чемпионат, турнир, кросс*;
- г) спортивные снаряды и инвентарь: *ракетка, шайба, турник, штанга*;

д) спортивно-физкультурные сооружения: *бассейн, стадион, трамплин*.

Многие из этих слов трудно отграничить от общенародных (напр., *велосипед, мотоцикл, лыжи, коньки*), они отличаются от последних только благодаря своей принадлежности к какой-либо из специальных спортивных сфер и, соответственно этому, специализированным значениям. Подобное явление наблюдается не только среди спортивных терминов, но также среди профессионализмов сфер политики, культуры, торговли и т.п.

В диссертации также были рассмотрены такие лексико-тематические группы спортивных терминов, как названия ситуаций спортивных игр (аут, нокаут), термины-квалификаторы спортсменов по званиям, разрядам, опыту, достижениям, возрасту и т.д.

2. Смешанные слова (с участием таджикских компонентов). При образовании слов подобного типа наиболее употребительна основа настоящего времени таджикского глагола. Такие термины-гибриды обозначают:

а) названия спортсменов (по видам спорта): *футболбоз* футболист, *штангабардор* **штангист**, *велосипедрон* велосипедист;

б) виды спорта; термины, обозначающие эти понятия, образуются от названий спортсменов + суффикс *-ӣ*: *штангабардорӣ* **поднятие штанги** (вид спорта), *дискартой* **метание диска**, *мотоциклронӣ* **вождение мотоцикла** (вид спорта), *футболбозӣ* **игра в футбол** и т.п.

Общеизвестно, что спорт не имеет границ. Расширяя пространство своего действия, он является своего рода послом мира и способствует расширению международных спортивных связей между многими государствами. Такое сближение в значительной мере расширяет номенклатуру видов спорта, культивируемых в той или иной стране, расширяет его географию и делает его доступным. В результате этого спортивная терминология многих языков пополняется новыми словами, отражающими новые спортивные реалии и понятия. Доказательством к

сказанному можно привести заимствования из китайского, корейского и японского языков, подобно *таэквондо*, *у-шу*, *айкидо*, *пинг-понг*, *кимоно*, *татами* и т.п., прочно вошедшие в активный словарный запас современного таджикского языка.

1.2.4. Калькированные термины.

Процесс пополнения иноязычного слоя терминологической системы любого языка часто происходит путем калькирования лексических единиц из других языков. Этот вид словообразования в таджикском языке имеет давнюю традицию. Еще в эпоху правления Саманидов, характеризующейся особым вниманием к состоянию и развитию таджикского литературного языка, калька прочно вошла в обиход при переводе арабской литературы. Образцы калек можно обнаружить в известном историческом произведении «Таърихи Табари», созданном в X веке. Появилось немало желающих посвятить свое творчество переводу арабоязычной литературы на таджикский язык. Эта инициатива нашла поддержку у правителей того времени, которые вознаграждали лучших переводчиков. Подобные действия со стороны и переводчиков и власть предержащих соответствовали политическому и культурно-экономическому состоянию таджикского общества того периода. Переводы арабских произведений и интенсивный переход арабизмов в словарный состав таджикского языка продолжались до второй половины XIX в. Присоединение Средней Азии к России способствовало резкому увеличению русских слов и русских калек в таджикском языке. Это количество заимствований из русского языка стало особо значительным в 50-60-е годы XX в. благодаря бурному развитию науки и техники, экономики и культуры. Спортивная терминология таджикского языка стала пополняться новыми лексическими единицами, и терминологизованными словосочетаниями, в основном, калькированными. Например: *чаримагоҳ*; *штрафная площадка*, *теладиҳӣ* толчок, *силтав* рывок, *хучумкунанда* нападающий, *зарбаи кунҷӣ*

угловой удар, *теннис* *рӯи миз* настольный теннис и т.п. Этот процесс продолжается и в настоящее время.

В диссертации детальному анализу были подвергнуты семантические, фразеологические кальки, а также полукальки и полные кальки спортивных терминов, функционирующих в современном таджикском языке.

Как видно из соответствующей научной литературы, новые виды спорта возникают преимущественно в европейских странах, затем они появляются в России, позже - в Таджикистане. Но лексика таджикского языка не имеет таких потенциальных возможностей замены всех новых спортивных терминов, преимущественно интернационального характера, соответственными таджикскими эквивалентами. По этой причине сохраняется необходимость пользования калькированием заимствованных терминов. Например, в подсистеме «борьба» можно выявить следующие устойчивые терминологические словосочетания, которые, как с формальной, так и с содержательной стороны весьма своеобразны и интересны и представляют значительное количество: *гӯштини классикӣ* классическая борьба, *гӯштини тарзи озод* вольная борьба, *панҷхарбаи муосир* современное пятиборье и т.п. Подобное явление наблюдается и в подсистеме «футбол»: *корти зард* желтая карточка, *зарбаи ҷаримаӣ* штрафной удар, *ҳолати нобозӣ* вне игры, *дарвозабон* вратарь, *муҳофизатгар* защитник и т.д.

1.2.5. Термины, образовавшиеся семантическим способом. Одним из источников создания таджикской терминологии, включая и спортивную, является общий лексический фонд литературного языка. Современная терминология в готовом виде получает и использует слова, созданные в процессе многовекового развития таджикского языка, и превращает их в специальный термин. Поэтому терминологизация общеупотребительных слов, получивших в этом случае другую смысловую нагрузку и другую область применения является одной из наиболее богатых источников

создания новых спортивных терминов, например: *шоҳ король, асп конь, фил слон, пиёда пешка* (шахматные фигуры) и т.д.

Возникшие на базе основного значения без каких-либо изменений в структурно-языковом облике и морфологическом составе, терминологические значения слова постепенно приобретают свойства термина, ограничивая свою дистрибуцию определенной сферой. Например, слово *бозӣ игра*, являющееся общеупотребительным словом, приобрело терминологическое значение *игра, матч*.

Создание спортивных терминов на основе внутренних ресурсов является наиболее продуктивным способом. Определенное количество таджикских спортивных терминов создано использованием метафоризации исконных слов в новом, терминологическом значении. Так, например, слово *силӣ пощечина* сейчас используется для обозначения одного из приемов, использующих в борьбе. Слова *вусъатобод широкое пространство* в современной спортивной терминологии употребляется в значении «большая площадка для проведения состязаний».

В диссертации была рассмотрена терминологизация общеупотребительных слов: *фазо спортивная площадка, мусовӣ ничья, ничейный счет, саъй бег, тайёра тренировочная лошадь на скачках* и т.д.

Вторая глава «Лексико-семантическая классификация спортивных терминов» открывается толкованием и историей появления термина *варзиш спорт*. Этот термин исконно таджикского происхождения образован от основы настоящего времени глагола *варзидан меряться силой* и словообразовательного суффикса *-иш*. На протяжении многих лет он был вытеснен русским эквивалентом *спорт* и практически вышел из употребления. В настоящее время, благодаря действующему Закону Республики Таджикистан о государственном языке, с периферии языка возвращаются многие забытые лексемы, которые обретают вторую жизнь. В число таких вновь возрожденных слов входит и термин *варзиш*.

Спорт характеризуется многообразием его видов. Соответственно для выражения понятий, связанных со спортивными видами, чрезвычайно развита и спортивная терминология, что позволило выделить следующие тематические группы:

2.1. Гимнастические термины. Гимнастика - термин греческого происхождения состоит из двух компонентов: *гимнозо* - «упражняю, тренирую» (Мустафокулов, Чобиров: 1998,3). Термины, относящиеся к гимнастике, характеризуют видовую дефиницию этого вида спорта: *гимнастикаи бадеи* художественная гимнастика, *гимнастикаи занона* женская гимнастика и т.п. Большое место в подсистеме «гимнастика» занимают прыжки, разновидность которых выражается следующими терминами: *чаҳиш аз ҷой* прыжок с места, *чаҳиш ба боло* прыжок вверх, *чаҳиш ба дарозӣ* прыжок в длину, *чаҳиш ба паҳлу* прыжок в сторону.

Существует несколько номинаций гимнастических упражнений, которые имеют в таджикском языке соответствующие эквиваленты: *фардӣ* индивидуальный, *гурӯҳӣ* групповой, *мачмӯӣ* совместный, *даврагӣ* кружковый и т.п.

2.2. Терминология плавания. Исконно таджикский термин *шиноварӣ* плавание прошел две стадии образования. Вначале появился термин *шиновар* пловец, образованный сочетанием имени существительного *шино* плавание и словообразовательного суффикса *-вар*. Затем после присоединения к нему суффикса *-ӣ* появилось слово, обозначающее действие: *шиноварӣ* плавание. В IX-X вв. был известен фонетический вариант этого слова *шинор*.

Бад-у гуфт марде сӯи рудбор,
Ба руд андарун шав, хаме бе **шинор**.
(Абушакури Балхӣ)

Некто велел ему пойти на берег реки,
И кинуться в реку, не плавая.

Многочисленные термины, выражающие понятия, связанные с плаванием, были дифференцированы в 10 тематических подгрупп наименований спортивной формы пловцов, разряда и квалификации судей, видов плавания, подготовки к соревнованиям и т.п.

2.3. Терминология стрельбы из лука. Этот вид спорта был известен с древних времен и упоминался в таких известных произведениях персидско-таджикской литературы классического периода, как «Шахнаме» Фирдоуси, «Футувватномаи Султанӣ», «Бадоеъ-ул-вақоеъ» и т.п.

Наименование этого вида спорта *камонварӣ* произошло от исконно таджикского слова *камон лук* + словообразовательный суффикс *-вар* + *-ӣ*. В классической литературе это слово встречалось в составе терминов-словосочетаний *камон афрохтан поднять лук*, *камон кашидан натянуть лук*, а также фразеологизмов: *камон андохтан быть побежденным* (в соревновании стрельбы из лука).

Стрельба из лука в Таджикистане пользуется большой популярностью и постоянно совершенствуется вместе с появившимся новым спортивным инвентарем, для которых были созданы соответствующие термины: *камони яклухт целый лук*, *камони қисм-қисм частичный лук* (вид лука), *шири камон стрела лука*, *девор ҷит, ангуштпушак краги* (надеваемые на три пальца правой руки), *дастпӯшак перчатка* (надеваемая для защиты на левую руку) и т.д.

2.4. Термины подсистемы «толкание ядра»: *кӯра, гирда ядро, ҳаво додан толкать, ба дур партофтан толкнуть* (ядро) *далеко*, *ба нишон расондан попасть. в цель*, *байраҷчаи сафед белый флажок* (для обозначения положительного результата), *байраҷчаи сурх красный флажок* (для обозначения отрицательного результата), *даври тайё'рӣ разминка* (две минуты), *ими кӯтоҳ трусы, шорты* (часть спортивной формы), *ҷӯроб гетры, чешки чешки* (вид спортивной обуви), *кунҷи сектор 40° угол сектора в 40 градусов* и т.п.

2.5. Термины, относящиеся к борьбе. Как было уже сказано выше, в среднеперсидском языке термин *гӯштин* употреблялся в фонетических вариантах, а в произведениях классической литературы в форме *кустӣ*, *куштӣ*.

В известном лексикографическом памятнике «Ғиёс-ул-лугот» этот термин получил следующее толкование: состязание в силе двух людей (Ғиёс-ул-лугот: 1988, 169). В современном таджикском языке терминов, обозначающих различные понятия, связанные с борьбой, достаточно много. В диссертации в соответствии с их семантикой они дифференцированы в 10 тематических групп.

2.6. Термины, относящиеся к подсистеме «футбол»: *дарвоза ворота*, *дарвозабон вратарь*, *тӯб мяч*, *аут аут*, *тӯби кунҷӣ угловой мяч*, *зарба удар*, *туби ҷаримаӣ штрафной удар*, *пахлучӯб стойка (ворот)*, *муҳофизатгар защитник* и т.п.

2.7. Термины, относящиеся к подсистеме «волейбол»: *тур сетка*, *туб мяч*, *хода древко*, *нишастгоҳ место сиденья (судьи)*, *толор зал*, *сониясанҷ секундомер*, *довар судья* и т.п.

2.8. Термины, относящиеся к подсистеме «баскетбол»: *кетӣ кеды*, *ҷӯроб гетры*, *ишми кӯтоҳ трусы*, *довари майдон судья на поле*, *довари паҳлу боковой судья*, *майдон площадка* и т.п.

2.9. Термины подсистемы «бокс»: *ринг ринг*, *давраи тайёрӣ тренировочный период*, *давраи асосӣ основной период*, *нимшавор трико*, *дастпӯшак перчатка*, *нокаут нокаут* (положение в боксе, когда соперник упал и не может подняться), *нокдаун нокдаун* (потеря сознания от удара соперника) и т.п.

2.10. Термины подсистемы «тяжелая атлетика»: *пойпуши резинӣ резиновая обувь*, *дастпӯшаки ҷармин кожаные перчатки*, *ҷӯроби пахтагин хлопчатобумажные носки*, *силтав рывок*, *штанга штанга*, *диск диск* и т.п.

2.11. Термины подсистемы «метание копья»: *найза копье* - термин исконно таджикского происхождения, а *метание копья* - у таджиков один из древнейших видов спорта. От этого термина образовались и стали употребляться еще в классической литературе лексические

единицы, связанные с понятием этого вида спорта: *найзаи хаттӣ* прямое длинное копье, *найзадор* метатель копья, *найзагузор* искусный копьеметатель, *найзак* короткое копье, *найзавар* всадник с копьем. В «Шахнаме» Фирдоуси были использованы вариативные синонимы этого слова *жӯпинн/зӯпин* - от последнего варианта была образована новая лексема *зӯпинвар* копьеметатель.

Бифармуд, то тахти заррин ниҳанд, Ба
майдони пархош *жӯпин* ниҳанд.

(Фирдавӣ)

Приказал поставить золотой трон, И
послать копье на поле битвы.

В настоящее время терминология этой подсистемы спорта обогатилась новыми словами: *дастқап* место, за которое держат копье, *ҳаво додани найза* метание копья, *канаби найза* бечевка копья (которая фиксирует на копье большой и указательный пальцы) и т.п.

В диссертации были рассмотрены также такие виды спорта, как легкая атлетика, метание диска, бег, гандбол, теннис и т.д.

Третья глава - «Структурно-семантическая характеристика спортивных терминов» - является заключительной. В лингвистической литературе определено пять основных способов словообразования в таджикском языке (Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик: ч.1, 1985,88-95). Спортивная терминология формировалась в рамках общепринятых словообразовательных моделей, но при этом чаще использовались семантический и синтаксисо-морфологический способы. Исходя из этого положения, спортивные термины в зависимости от их структуры классифицированы в следующие группы:

3.1. Простые термины. Как правило, эти термины-единицы образуются семантическим путем, т.е. терминологизацией

общеупотребительных слов: *гуй шайба, гурд силач, дав бег, камон лук, бохт поражение, бурд победа* и т.д.

3.2. Производные термины. Такие термины образованы от различных корней при помощи словообразовательных аффиксов:

3.2.1. Образование терминов с помощью префиксов *бар-, боз-, бе-, ба-, во-, но-, дар-:* *даррасидан* достигать, *бозпеч* качели, *ворӯ* один из стилей плавания, *бадав* бегущий, *нобозӣ* вне игры, *бекор* незасчитанный (гол) и т.п.

3.2.2. Образование терминов с помощью суффиксов *-а, -ак, -й -гоҳ, -вар, -иш, -гар, -бон, -дон:* *баргак, захра* вид сабли, *шатранҷӣ* шахматист, *тохтгоҳ* беговая дорожка, *камонвар* лучник, *ҷаҳиш* прыжок (в высоту, в длину), *бозингар* игрок, *бодбон* парус, *бордон* рюкзак и т.п.

3.3. Составные термины. Составные термины в большинстве своем строятся по моделям, унаследованным от древности. Традиционная классификация композитов основывается на характере внутреннего соотношения составляющих их элементов. По этому признаку выделяются следующие деления: копулятивные композиты, редупликативные композиты, детерминативные композиты и посессивные композиты.

3.3.1 Копулятивные композиты, т.е. сложносоставные сочетания, состоящие из двух семантически равноправных элементов и интерфиксов *-у-, -о-, -ма-*. Образуются они от различных частей, при этом возможны варианты, т.е. от основ глаголов настоящего времени: *дорузир//гирудор ялик, частухез прыжки, кашмакаи схватка, даводав бег.*

В исследуемых нами спортивных терминах копулятивные сочетания - относительно малопродуктивный способ словообразования.

3.3.2. Редупликативные композиты представляют собой достаточно употребительную модель образования новых слов, которое происходит сочетанием следующих частей:

а) прилагательных, иногда с гласным *-о-*: *гирд-гирд кругами* (ходить кругами - один из приемов в борьбе), *гирдогирд кругом;*

- б) имен существительных: *думодум, давродав кругами*;
- в) наречий: *тез-тез быстро* (достичь цели);
- г) числительных: *як-як один на один* (в футболе), *ду-ду по два* (в беге);
- д) звукоподражательных слов + словообразовательные суффиксы -а, -ак: *чагчага булава, фирфирак юла* (спортивные принадлежности).

3.3.3. Детерминативные композиты, т.е. составные слова, один из композитов которых подчинен второму. Они бывают двух видов:

а) композиты, в которых первый компонент подчинен второму. Как правило, такие составные слова образуются от существительного + существительного: *сардовар главный судья*, существительного + прилагательного: *дастболо руками вверх*, существительного + ОНВ: *бодпеч парусник*;

б) композиты, в которых второй компонент подчинен первому. Они образуются от существительного + существительного: *камарбанд пояс*; прилагательного + существительного: *чобуксавор жокей*; наречия + ОНВ: *дурбин бинокль* и т.д.

3.3.4. Термины смешанного типа. Такие термины образуются синтаксико-морфологическим способом словообразования, при котором связующим элементом двух основ является суффикс -и.

В диссертации применена традиционная схема анализа терминов смешанного типа с точки зрения морфологического состава. Наиболее продуктивной оказалась модель: существительное + ОНВ + суффикс -и: *аштарбозӣ игра, подобная игре в шашки, шохматбозӣ игра в шахматы, бандкаши перетягивание каната, гуштингириь борьба*.

3.4. Термины-словосочетания. Структурно они представляют следующие образования:

а) изафетные сочетания, состоящие из существительного + существительного, существительного + прилагательного, существительного + наречия: *сари китф предплечье, тахтаи нард доска для нардов, зарбаи куши угловой удар, холати нобозӣ вне игры* и т.д.;

б) предложные словосочетания, сконструированные с помощью предлогов *дар, ба, бо*: *дар ҳолати нобозӣ положение вне игры, ба дарвоза заданы тӯб бить по воротам, бо сар гол задан забить головой гол* и т.д.

В заключении диссертации на основании материалов исследования сформулирован ряд выводов.

Проведенный анализ большого фактологического материала показал, что исследуемый пласт спортивных терминов таджикского языка насчитывает длительную историю и имеет тенденцию к дальнейшему его развитию и совершенствованию, происходящее на базе исконно таджикской лексики и словообразовательных элементов, а также за счет заимствований терминов из других языков.

Основополагающим принципом и тенденцией формирования и дальнейшего развития современной спортивной терминологии является гармоничное сочетание собственных лексических и словообразовательных ресурсов с заимствованной лексикой и терминологией, преимущественно из русского, европейских и арабского языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик, ҷ. 1. - Душанбе, 1985.
2. Гиёсуддин Муҳаммад. Гиёс-ул-луғот, ҷ. 1. Душанбе, 1988. - 480 с.
3. Кондрашкина СИ. Составные спортивные термины современного русского языка.- Автореф. дис... канд. филол. наук. Москва, 1974.- 19 с.
4. Логинова З.С. Англизмы в спортивной терминологии русского языка. Автореф. дис... канд. филол. наук.-Ташкент, 1978. -23 с.
5. Муҳаббатов А. Спортивная терминология современного персидского языка. - Автореф. дис... канд. филол. наук., - Душанбе, 2007. - 22 с.
6. Муҳаббатов А. Истилоҳоти варзишии забони форсӣ. Душанбе 2007, 76 с.
7. Мустафокулов Т., Ҷобиров Б. Назария ва услуби гимнастика. Душанбе, 1998, 155 с.
8. Пейсиқов Л.С. Лексикология современного персидского языка. -М., 1975.-203 с.
9. Саймиддинов Д. Шатранҷнома ва нард // Садои Шарқ № 5-8, 1994.-С. 140-143.
10. Саймиддинов Д. Адабиёти паҳлавӣ. - Душанбе, 2003. - 232 с.
11. Фарҳанги забони тоҷикӣ, ҷ. 1. - М., 1969. - 951 с.
12. Шукроев К. Таърихи мухтасари варзиши Тоҷикистон. -Душанбе, 1971.-171 с.

**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДИССЕРТАЦИИ
ИЗЛОЖЕНЫ В СЛЕДУЮЩИХ
ПУБЛИКАЦИЯХ:**

1. Термины плавания // Асори сухан (сборник научных статей). - Душанбе, 2005. - С. 35-39 (на тадж. яз.).
2. Гимнастические термины // Суханпарвар (сборник научных статей). - Душанбе, 2005. - С. 105-109 (на тадж. яз.).
3. Краткий словарь спортивных терминов. - Душанбе, 2006. -36 с.
4. Структура спортивных терминов // Вестник Таджикского государственного национального университета. - Душанбе, № 5, 2007. -С. 62-67 (на тадж.яз.).
5. Спортивная терминология в «Чароғи ҳидоят» // Вестник Таджикского государственного национального университета. Душанбе, № 5, 2007. - С. 38-43 (на тадж.яз.).
6. Роль аффиксов в образовании спортивных терминов // Вестник Таджикского государственного национального университета. - Душанбе, № 8, 2007. - С. 66-73 (на тадж.яз.).

Для заметок

Разрешено в печать 23.01.2009г.
Напечатано в ЧП «Негматуллаев»
Гарнитура Times New Roman; Кириллица.
Формат 60х84 1/16. Объем 1,5 усл. п.л.
Тираж 100 экз.

10 -